

ሰሙኑ ሕማማት
Passion Week

ግብረ ሕማማት በአጭሩ
አርብ ቀን

Friday

1st Hour

ወንጌሉ ማርቆስ ከሆነና የዕለቱ ምንባብ በአሪት መጽሐፍት የሚጀምር ከሆነ በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ይባላል። ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ

ማርቆስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኅቤከ ስምዕዎኬ **ለእግዚእነ**
ኩልክሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት
ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ**
ዳዊት ኢይምስልክሙ ዘመጸእኩ እሰዓሮሙ ለአሪት
ወለነቢያት ወኢ ከመ እንሰቶሙ አላ ዳዕሙ ዘእንበለ ከመ
እፈጽሞሙ ይቤ **እግዚእ** በወንጌለ ሰላሙ **ዐማኑኤል** ስሙ
ማርያም እሙ።

ወንጌሉ ማቴዎስ ከሆነና የዕለቱ ምንባብ በአሪት መጽሐፍት የሚጀምር ከሆነ በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ይባላል። ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ

ማቴዎስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኅቤከ ስምዕዎኬ **ለእግዚእነ**
ኩልክሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት
ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ**
ዳዊት አሜን አሜን እብለክሙ እስከ አመ የኅልፍ ሰማይ
ወምድር የውጣ እንተ አሐቲ ቅርጺታ ወአሐቲ ኅርመታ
ኢተኅልፍ እምአሪት ወእምነቢያት እስከ ሶበ ኩሉ ይትገበር
ወይከውን ይቤ **እግዚእ** ዘበዕብራይስጢ ልሳን በወንጌለ
ማቴዎስ ብርሃን ዘእምብርሃን።

ወንጌሉ ዮሐንስ ከሆነና የዕለቱ ምንባብ በአሪት መጽሐፍት የሚጀምር ከሆነ በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ይባላል። ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ

ዮሐንስ

ሰብሐት ለአብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ በወንጌል ለዘመሀረነ በአሪት ወበነቢያት ለዘናዘዘነ በከመ መሀረነ እግዚእነ ሰብሐት ለእግዚአብሔር ከመ ናምልኮ ለዘፈጠረነ።

ወንጌሉ ሉቃስ ከሆነና የዕለቱ ምንባብ በአሪት መጽሐፍት የሚጀምር ከሆነ በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ይባላል። ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ

ሉቃስ

ሃሌ ሉያ ይቤ **እግዚእነ ኢየሱስ ክርስቶስ** እንዘ ይመሄሃረነ በወንጌለ ሉቃስ ወባሕቱ ይቀልል ሰማይ ወምድር ይጎልፍ እምትደቅ አሐቲ ቃል እምአሪት።

ትእዛዝ

ዓርብ በነግህ ካህናቱ ይፀልዩ **መሪዉ በዘጠኝ ሃሌታ ይበል።**

በዕዝል ዜማ

በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ ይባላል።

ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ
ነአምን ነአምን ነአምን ሕማሞ ለዘኢየሐምም ርግዘተ
ገቢሁ ነአምን ወቅንዋተ እደዊሁ ነአምን ዩ ዩ ዩ
ነአምን ሞቶ ወትንሣኤሁ።

በመለኮቱ የማይታመም በሥጋዉ የታመመ የእርሱን
ሕማሙን እናምናለን የጐኑን መወጋት የእጆቹን መቸንከር
እናምናለን ወዮ ወዮ ወዮ ሞቱንና ትንሣኤዉን እናምናለን።

ሁሉም በአንድነት እየሰገዱ 6 በግራ 6 በቀኝ በአንድ ዓይነት ዜማ አሥራ ሁለት ጊዜ ለከ ኃይል ይበሉ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪየ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እሰመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ
በሰማያት ያለህ **አባታችን** ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my
Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጸእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ
በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየን ዘለለ ዕለትን ሀበን የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ወጌጋየን
ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብአን እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነነ
ወባልሐን እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ
ዓለም አሜን ::

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun
Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele
Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme
Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste
Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake
Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy
Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses
As we forgive those who trespass against us And lead us not into
temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord.
For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and
ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

የተአምር ማርያም መቅድም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኅጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መወረድ ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of [Miracles of Jesus](#)

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ይ ዲ ቅድመ ወንጌል

ዲያቆኑ ከወንጌል በፊት

መዝሙር ፳፮ : ፲፪

እስመ ቆሙ ላዕሌየ ሰማዕተ ዐመፃ ወሐሰት ርእሰ ዐመፃ።

የሐሰት ምስክሮች በጠላትነት ተነሥተውብኛልና። ሐሰትም የዓመፃ አበጋዝ ናት።

እንዲህም የሚሉ አሉ።

መዝሙር ፴፬ : ፲፩ - ፲፪

ተንሥኡ ላዕሌየ ሰማዕተ ዐመፃ ወዘኢአምር ነበቡ ላዕሌየ። ፈደዩኒ እክተ ህየንተ መናይት።

የሐሰት ምስክሮች በጠላትነት ተነሡብኝ። በእኔ ላይም የማላውቀውን ነገር ተናገሩብኝ። በጎ ስለአደረግሁላቸው ፈንታ ክፉ ብድራት መለሱልኝ።

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ምዕራፍ ፳፯ : ፩ - ፲፬

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ወጸቢሐ ተማከሩ ሊቃነ ካህናት ይሰቅልዎ ለኢየሱስ በቀራንዮ መካን።

በነጋም ጊዜ የካህናት አለቆች ጌታችን ኢየሱስን ቀራንዮ በሚባል ቦታ ይሰቅሉት ዘንድ ተማከሩ።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማርቆስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማርቆስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማርቆስ ምዕራፍ ፲፭ : ፩ - ፭

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ወጸቢሐ ተማከሩ ሊቃነ ካህናት አውጽአው አፍአ ለኢየሱስ ውስተ ዓውደ ምክኖን።

በነጋም ጊዜ የካህናት አለቆች ጌታ ኢየሱስን ከአደባባዩ ወደ ውጭ አወጡት ይሰቅሉትም ዘንድ ተማከሩ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ሉቃስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ሉቃስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ሉቃስ ምዕራፍ ፳፪ : ፳፮ - ፸፩ ምዕራፍ ፳፫ : ፩ - ፲፪

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ወጸቢሐ ተማከሩ ሊቃነ ካህናት ሐመይዎ ለኢየሱስ ወመጠውዎ ለጲላጦስ።

በነጋም ጊዜ የካህናት አለቆች ጌታ ኢየሱስን አስረው ለጲላጦስ ይሰጡት ዘንድ ተማከሩ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ዮሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

የሐንስ ምዕራፍ ፲፰ : ፳፰ - ፵

ወንጌሉ ተነበ ሲያልቅ

ወጸቢሐ ተማከሩ ሊቃነ ካህናት አውጽኦ ለኢየሱስ ወነበረ ዐውዶ ሶቤሃ።

በነጋም ጊዜ የካህናት አለቆች ተማክረዉ ጌታ ኢየሱስን ወደ ውጭ አወጡት ያን ጊዜም በአደባባዩ ተቀመጠ።

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ **After the Reading of the Gospel**

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን) እያሉ እየሰጉዱ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer, after each part, the congregation responds with Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሎች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ
ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____
በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን
ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም
ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን
አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም
ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሰማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሳላለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ** ናይናን (**አምላክ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ** ናይናን (**ጌታ አምላክ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ** ናይናን (**መሲሕ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን (**ኢየሱስ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን (**ክርስቶስ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን (**አማኑኤል ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን (መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬ ኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

“ኪርያላይሶን” ቃሉ የግሪክ ሲሆን አጠራሩ “ኪርዬ ኤሌይሶን ነው። “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ “እግዚአ” ማለት ነው። ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት። ትርጉሙም “አቤቱ ማረን” ማለት ነው። “ኪርያላይሶን” የምንለው በተለምዶ ነው። ኪርዬ ከሚለው “ዬ” ኤላይሶን ከሚለው ደግሞ “ኤ” በመሳሰባቸው “ያ”ን ፈጥረው ነው።

መልክአ ሕማማት **ዘነግህ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት በጠዋት የሚጸለይ የእመቤታችን ሰላምታ

ሰላም ለኪ ዳግሚት ሰማይ ሰላም ለኪ ፤ **ማርያም** ሙፃኦ ፀሐይ ሰላም ለኪ።

አንቀፀ መድኃኒት ሰላም ለኪ ሙዳየ ዕፍረት ሰላም ለኪ **ገነተ ትፍሥሕት** ሰላም ለኪ
እመ እግዚአብሔር ጸባአት ሰላም ለኪ።

ዘምስለ ሰጊድ ንኤምኅኪ ለባርኮትነ ስፍሐ እዴኪ ጸሎተነ ወስእለተነ **ማርያም** ባርኪ።

ወኪያነኒ እሞተ ሙስና መሐኪ ፀዳለ ወልድኪ ዲቤነ ይዋኪ ጸልዩ ውስተ ማኅበርነ
ኢይባእ ሀዋኪ።

ሰላም ለኪ ቤተ ክርስቲያን እምየ ዘትጼንዊ መጽርየ ብኪ ጸናዕኩ እምከርሠ እምየ ቤተ
ክርስቲያን አክሊለ ርእሰየ ሰላም ለኪ።

ቤተ ክርስቲያን ብሂል ነፍሰ ክርስቲያን ብሂል እንተ ቀደስኪ ደመ ወልድ ጥሉል ቤተ
ክርስቲያን ማኅደረ ልዑል ሰላም ለኪ።

መሠረትኪ ሳውል ወጠፈርኪ ኬፋ ወአናቅጽኪ ነቢያተ አልፋ ቤተ ክርስቲያን ጸጋዊተ
ተስፋ ሰላም ለኪ።

አሕዛብ ወሕዝብ ይሰግዱ ለኪ ወይትመሐለሉ በቅድመ ገጽኪ ቤተ ክርስቲያን ማኅደረ
መላኪ ሰላም ለኪ።

በሐኪ በሐኪ ቤተ ክርስቲያን እምነ ግበሪ ሰላም ማእከሌን እምነይለ ጸላኢ ወፀር ዕቀቢ ኪያነ ትንባሌኪ የሀሉ ምስሌን ሰላም ለኪ።

ማርያም ድንግል ዘመዐዛ አፉኪ ኮል እንተ ትጹንዊ በገዳም ወሐቅል ወልታ ረዲአትየ በውስተ ቀትል ሰላም ለኪ።

(የአፍሽ መዐዛ እንኮይ የሆነ በበረሃና በዱር የምትሸቹ ድንግል ማርያም ሆይ ሰላምታ ይገባሻል። በመከራዬ ጊዜ ረዳቴና ጋሻዬ ነሽና ሰላም እልሻለሁ።)

ተሰፍዎ ባዕድ አልብየ ዘእንበለኪ ምክሕየ በኢመንኖ በልኒ ገብርየ ገብርየ ተሣየጥኩከ በንዋይየ ሰላም ለኪ።

አትሮንስ ሰሎሞን አንቲ ለሐና ባሕርያ ንግሥታት ስሳ ወዕቁባት ሰማንያ ወደሳኪ እንዘ ይገንያ ሰላም ለኪ።

አመ ይከውን ድኅረ ዕለተ በቀል ወፍዳ ወአመ ኢትድኅን እም ዘወለደት ወልዳ ባየይየልሕኒ እሞተ ዕዳ ሰላም ለኪ።

በከመ ልማድኪ በሊ ኅበ ወልድኪ ከሃሊ ኦ ርኅሩኅ ኢተበቃሊ ያጠፍአኑ ለሥዕሉ ሠዓሊ ኪነተከ ዘትካት ኅሊ።

ስብሐት ለከ ከመ ንንግር ኩሎ ስብሐቲከ በአናቅጺሃ ለጽዮን ማኅደረ ብዙኅ ሰላም ዘአንቃህከን እምነ ንዋም **ኢየሱስ ወልደ ማርያም** ስብሐት ለከ።

ላዕለ ጸድቃን ወኃጥአን ብርሃነ ጸጋ ምውቅ ዘታሠርቅ ለነ እምነ ምሥራቅ **ኢየሱስ** ፀሐየ ጽድቅ ስብሐት ለከ።

ለዘመጠነዝ ገበርክ ላዕሌሆሙ ፍድፍድና ጸጋ ወሀብት ፈደዮክ እፎ እኪተ ህየንተ ሠናይት **ኢየሱስ** ንጉሠ ስብሐት ስብሐት ለከ።

ኢየሱስ ኅሙይ በእንቲኣነ **ኢየሱስ** ሙቂሕ እንተ አቀሙከ ውስተ ዐውደ ፍትሕ ጊዜ ኮነ ጎሐ ጽባሕ ስብሐት ለከ።

ከመ በግዕ የዋህ ወከመ ላሕም መግዝእ መሥዋዕተ መድኃኒት ትኩን ለቤዝወ ሰብእ ዘኅለፍከ ዐጸደ ግፍዕ ስብሐት ለከ።

እምልብነ አግሕሥ እግዚአ ነገረ ጸላኢ መስሕት ዘአግሐሥከ ለነ ጽልመተ ሌሊት **ኢየሱስ** ብርሃነ ሕይወት ስብሐት ለከ።

አኩቴት ስብሐት ወትረ ለመንግሥትከ ስቡሕ ጊዜ እምንዋምነ ንነቅህ። ናቄርብ ለከ በቃለ ክላሕ ወንፌኑ ስብሐተ ዘነግህ ስብሐት ለከ።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ መዋዕያነ ክልኤ አእምሮ ለብርሃን ዐቢይ ዘፈጠሮ ቃልክሙ በተናግሮ ግናይ ለክሙ።

እምነ ብርሃን ብርሃነ መጠነ አሐቲ ሥርናይ እለ አልበስክሙ ነገሥተ ሰማይ ለወርኅ ወለፀሐይ ግናይ ለክሙ።

ሰዓተ ሌሊት ሥላሴ ዘወሰንክሙ በጎሕ ወዘአክበርክሙ በጸዳል ብሩህ ፀሐየ እምነ ወርኅ ግናይ ለክሙ።

ኅበ ርኅራሄክሙ በዝኅ ወኅበ አልቦቱ መስፈርት እለ ትሰመዩ በስመ ብእሲት **ሥላሴ** ዕድወ ምሕረት ግናይ ለክሙ።

ከመ ኅብረ ለይ ሥጋየ አመ በኃጢአት ቄሐ ሐዘን ብየ አምጣነ በዝኅ ሥላሴ ዘዮም
ወዘአሜሃ በጽባሕ ሀቡኒ ፍሥሐ።

ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ

ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ

ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

የኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ **ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ** በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Friday
3rd Hour

ትእዛዝ

ዓርብ ለሦስት ሰዓት ካህናቱ ይፀልዩ **መሪዉ ይህን መዝሙር በዘጠኝ ሃሌታ ይበል።**

በዕዝል ዜማ

በመሪ ወገን አንድ ጊዜ በመከተል በተመሪ ወገን አንድ ጊዜ ለሦስተኛ ጊዜ ደግሞ በጋራ ይባላል።

ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ

አርዑተ መስቀሉ ጸረ አርዑተ መስቀሉ ጸረ ይስቅልዎ ሐረ ዩ ዩ ዩ ከመ ኪያነ ይቤዙ እግዚእ ኮነ ገብረ።

ቅድመ ዓለም የነበረ ዛሬም ያለ ወደፊትም ዓለምን አሳልፎ የሚኖር መስቀሉን ተሸክሞ ይሰቅሉት ዘንድ ጌታ ባርያ ሆነ።

ሁሉም በአንድነት እየሰገዱ 6 በግራ 6 በቀኝ በአንድ ዓይነት ዜማ አሥራ ሁለት ጊዜ ለከ ኃይል ይበሉ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እሰመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ
በሰማያት ያለህ **አባታችን** ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my
Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጸእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ
በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየን ዘለለ ዕለትን ሀበን የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ወጌጋየን
ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብአን እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነነ
ወባልሐን እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ
ዓለም አሜን ::

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun
Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele
Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme
Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste
Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake
Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy
Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses
As we forgive those who trespass against us And lead us not into
temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord.
For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and
ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለንትነቱ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ንትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

የተአምር ማርያም መቅደም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኢጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኢጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መዉረድ ቀኢጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of [Miracles of Jesus](#)

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

በሦስቱ ሰዓት መዓልት ዘዓርብ

ትእዛዝ

ከምስባክ አስቀድሞ ይህ ከዚህ በታች ያለው መዝሙር ይባላል። ካህኑ ከመቅደስ ገብቶ እያጠነ ፫ ጊዜ እንደዚህ ይበል።

ግፍፆሙ እግዚአብሔር ይገፍድኝ

ጽብአሙ እግዚአብሔር ይጽብካኝ

ግፍፆሙ እግዚአብሔር ይገፍድኝ።

አቤቱ ሳልበድላቸው የሚበድሉኝን አጥፋቸው

ሳልጣላቸው የሚጣሉኝን አቤቱ ተጣላቸው

ሳልገፋቸው የሚገፉኝን አቤቱ ግፋቸው።

ሕዝቡም ካህኑን እየተከተሉ እንደዚሁ ይበሉ።

ከዚህም ቀጥሎ ፩ ዲያቆን መዝሙር ሠላሳ አራትን በወርድ ንባብ ያንብብ።

ከዚህ በኋላ ምስባክና ወንጌል ይከተላል።

ይ ዲ ቅድመ ወንጌል

ዲያቆኑ ከወንጌል በፊት

መዝሙር ፳፩ : ፲፮

ዐገቱኒ ከለባት ብዝኃን። ወአኅዙኒ ማኅበሮሙ ለእኩያን። ቀነውኒ እደውየ ወእገርየ።

ብዙ የሆኑ ውሾች ከበቡኝ የክፉዎች ማኅበርም በአንድነት ሁነው ያዙኝ እጆቼንና እግሮቼን ቸነከሩኝ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ምዕራፍ ፳፯ : ፲፭ - ፳፮

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት አኅዝዎ ለኢየሱስ ወወስድዎ ይስቅልዎ።

ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ ኢየሱስን ይዘው ይስቅሉት ዘንድ ወሰዱት።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተወልደ እምርያም እምቅድስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ልዩ ሕያው የማይሞት ከንጽሕት ድንግል ማርያም የተወለደ አቤቱ ይቅር በለን።

ልዩ ገዥ ልዩ ኃያል ልዩ ሕያው የማትሞት በዮርዳኖስ ዉኃ የተጠመቅህ በዕንጨት መስቀልም የተሰቀልህ አቤቱ ይቅር በለን።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማርቆስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማርቆስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማርቆስ ምዕራፍ ፲፭ ፡ ፮ - ፲፭

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት አሕየወ ሎሙ በርባንሃ ወወሀቦሙ ኢየሱስሃ ይሰቅሉ።

ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ በርባንን አድኖ ኢየሱስን ይሰቅሉት ዘንድ ሰጣቸው።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ሉቃስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ሉቃስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ሉቃስ ምዕራፍ ፳፫ ፡ ፲፫ - ፳፭

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ወስድዎ ለኢየሱስ ውስተ ዓውደ ምኹናን።

ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ ጌታ ኢየሱስን ወደ ፍርድ ዐደባባይ ወሰዱት።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት ኦ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዘነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ዮሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ዮሐንስ ምዕራፍ ፲፱ ፡ ፩ - ፲፪

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ቀሰፎ ጲላጦስ ለኢየሱስ ወመጠዎሙ ይስቅልዎ።

ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ ጌታ ኢየሱስን ገርፎ ይሰቅሉት ዘንድ ሰጣቸዉ።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ትእዛዝ

ዓርብ በስድስት ሰዓት ካህናቱ ይፀልዩ **መሪዉ በዘጠኝ ሃሌታ ይበል።**

ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ

ተሰቅለ ተሰቅለ ወሐመ ቤዛ ኩሉ ኮነ ዩ ዩ ዩ በመስቀሉ ቤዘውን እሞት ባልሐነ።

ቅድመ ዓለም የነበረ ዛሬም ያለ ዓለምን አሳልፎ የሚኖር ተሰቅለ ታመመ የዓለም ቤዛ ሆነ ወዮ ወዮ ወዮ በመስቀሉ አዳነን ከሞትም ነፃ አወጣን።

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናች ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽአ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ** ናይናን (**አምላክ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ** ናይናን (**ጌታ አምላክ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ** ናይናን (**መሲሕ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን (**ኢየሱስ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን (**ክርስቶስ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን (**አማኑኤል ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን (መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬ ኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

“ኪርያላይሶን” ቃሉ የግሪክ ሲሆን አጠራሩ “ኪርዬ ኤሌይሶን ነው። “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ “እግዚአ” ማለት ነው። ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት። ትርጉሙም “አቤቱ ማረን” ማለት ነው። “ኪርያላይሶን” የምንለው በተለምዶ ነው። ኪርዬ ከሚለው “ዬ” ኤላይሶን ከሚለው ደግሞ “ኤ” በመሳሰባቸው “ያ”ን ፈጥረው ነው።

መልክአ ሕማማት **ዘሠለስቱ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላመ ማርያም ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የእመቤታችን ሰላምታ)

ሰላም ለኪ ማርያም ርግብ ሰማያዊት ሰላም ለኪ ፤ ወንስር መንፈሳዊት ሰላም ለኪ።

ሰማያዊት ርግብ መንፈሳዊት ንሥርም እመቤታችን ሆይ ሰላምታ ይገባሻል።

ሥምረተ አብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ መላኪ እምትካት ዘኃረየኪ ሰላም ለኪ።

የአሸናፊ የአብ የወልድ የመንፈስ ቅዱስ ፈቃድ ከቀድሞ የመረጠሽ እመቤታችን ሆይ ሰላምታ ይገባሻል።

ጊዜ ጸልዮትኪ በጽሐ ከመ ኢይሙት ገብርኪ ቅድሜሁ ስግዲ ወአስተብርኪ እንዘ ታዘክሪዮ እም ጸማ ንግደትኪ ርግብየ የዋሂት ለየዋህ ወልድኪ። ንተ ጊዜያተ በል።

የዋሂት ርግብ እመቤቴ ሆይ እኔ አገልጋይሽ እንዳልሞት የምትጸልዱበት ሰዓት በደረሰ ጊዜ የሰደትሽን ድካም ለደጉ ልጅሽ እያሳስብሽው በፊቱ ፈፅመሽ ስገጃ።

ስብሐተ ኢየሱስ ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የጌታችን ምስጋና)

ስብሐት ለከ እኤምኅ አዕጋሪክ በጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ቅድመ ጲላጦስ ዘቆማ። **ኢየሱስ** ጠቢብ ወንጉሥ ፌማ ዘአድከምከ ኃይለ መስቴማ ስብሐት ለከ።

የሰይጣንን ኃይል የአደከምከ እውነተኛ ንጉሥ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ በሦስት ሰዓት በጲላጦስ ፊት የቆሙ እግሮችህን እጅ እየነሳሁ ምስጋናን አቀርብልሃለሁ።

እንዘ ይሰልቡ ልብስክ ወክዳነከ ጸዓዳ እንተ አልበሱከ ከለሜዳ **ኢየሱስ** ንጉሠ ይሁዳ ስብሐት ለከ።

ነጭ የሚሆን መኅናጸፊያህንና ቀሚስህን ገፈው ቀይ ግምጃ ያለበሱህ የይሁዳ ንጉሥ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ምስጋና ይገባሃል።

ተፈጸመ ብከ እግዚአ ቃለ ዳዊት ንጉሥ ሶበ ተካፈሉ በዕፃ ወፋስ ልብስክ ልብስ ሞገስ ስብሐት ለከ።

የክብር ልብስ በሚሆን ልብስህ ላይ ዕጣ ተጣለው በተካፈሉ ጊዜ አቤቱ የንጉሥ ዳዊት ቃል በአንተ ተፈጽሞአልና ምስጋና ይገባሃል።

ማኅበራነ አይሁድ አሜሃ አዕፅምቲከ ኅለቁ ወዲበ ገድከ ምራቀ ወረቁ ላዕሌከ እንዘ ይሣለቁ ስብሐት ለከ።

ያንጊዜ የአይሁድ ማኅበር በአንተ ላይ እየተዘባበቱ አጥንቶችህን የቆጠሩ በፊትህም ላይ ምራቃቸውን የተፋብህ አቤቱ ምስጋና ይገባሃል።

እፎ መጦክ ዘባነክ ለጥብጣቤ መቅሰፍት ወጸዕቅ ገድከኒ ተወክፈ ኅፍረተ ምራቅ ዘአእሩግ ወዘደቂቅ ስብሐት ለክ፡፡

ጀርባህን በሚያስጨንቅ የጅራፍ ግርፋት እንደምን ሰጠህ ፊትህን የልጆችንና የሽምግሌዎችን የሐፍረት ምራቅ እንደምን ተቀበልክ? አቤቱ ምስጋና ይገባሃል፡፡

አዕርግ ለነ እግዚአ በጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ዘናቄርብ ለክ መሥዋዕተ ስብሐት ሕገ ሠርዑ ሐዋርያት ስብሐት ለክ፡፡ ንተ ጊዜያተ በል፡፡

ሐዋርያት በሰሩት ሕግ በሦስት ሰዐት ያቀረብንልህን የምስጋና መሥዋዕት ታሳርግልን ዘንድ ምስጋና ይገባል፡፡ ንተ ጊዜ በል፡፡

ኀበ ሐዋርያት ኀብሩ በድርሐ ጽዮን እንግልጋ ዘፈኖከ ሎሙ መንፈስ ጸጋ ፈኑ ለነ እንበለ ንትጋ ያኅድገነ ምግባረ ዘሥጋ፡፡ ንተ ጊዜያተ በል፡፡

በጽዮን አዳራሽ ሐዋርያት በተሰበሰቡ ጊዜ የስጦታ መንፈስ ቅዱስን እንደላክላቸው ሥጋዊ ሥራን ያስተወን ዘንድ ያለጉደል ላክልን፡፡

ሰብሐተ ሥላሴ ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የሥላሴ ምስጋና)

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ጠባብተ ስድስቱ ዕለት አዳምሃ በሣልስት ሰዓት ዘፈጠርክሙ እንበለ ሞት ግናይ ለክሙ፡፡

አዳምን በሦስት ሰዓት ያለሞት የጠፈራችሁ የሰባቱ ዕለታት ጥበበኞች ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ድጎረ ተፈጥሮቱ ለሰብእ በጎልቄ ዕለታት አርብዓ እለ ታብዕሉ ወታነድዩ ሰብአ መጽሐፍ ከመ አይድዐ ግናይ ለክሙ፡፡

መጽሐፍ እንደተናገረው ሰው በተፈጠረ በአርባኛው ቀኑ በእናቱ ማጎፀን የምታስቀሩና የምታለመልሙ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ለሐዋርያተ ጽድቅ ሥላሴ በጊዜ ሰዓት ሠለስቱ በልሳን ሰብዓ ወክልኤቱ **ሥላሴክሙ** ዘትከሥቱ ግናይ ለክሙ፡፡

የቀኑ ብርሃን በርትቶ ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ በሰባ ሁለት ቋንቋ ሦስትነታችሁን የምትገልጹ የአብርሃም ቤት እንግዶች ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ለጸላኤ ብርሃን ሰብእ ከመ ዘእኩይ ምግባሩ እንዘ ትሬእዩ ወተአምሩ **ሥላሴ** ዘትምሕሩ ግናይ ለክሙ፡፡

ብርሃንን የሚጠላ ሰውን ሥራው ክፋ እንደሆነ ፈጽማችሁ ስታውቁ ይቅር የምትሉ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ድጎረ ስብኮ ላሕም አቀመ በደብረ ኮሬብ መካን ካህን አሮን ወምእመን ዘመሐርክምዎ
አሮን ካህን መሐሩኒ ሥላሴ ኄራን። ስብሐት ለእግዚአብሔር። 3ተ ጊዜያተ በል።

ታማኝ የነበረ ካህኑ አሮን በኮሬብ ተራራ በሰላም አምሳል ጣኦት በአቆመ ጊዜ ካህን
አሮንን ይቅር ያላችሁን ይቅር ባይ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ እኔንም ይቅር በሉኝ።

ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።

ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ

ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

የኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ

ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Friday
6th Hour

በስድስቱ ሰዓት መዓልት ዘግርብ

ትእዛዝ

ከምስባክ አስቀድሞ ይህ ከዚህ በታች ያለው መዝሙር ይባላል። ካህኑ ከመቅደስ ገብቶ እያጠነ ፫ ጊዜ እንደዚህ ይበል።

ለመስቀልክ ንሰግድ አሊቅነ ወለትንሣኤክ ቅድስት ንሴብሕ ኩልነ ይእዜኒ ወዘልፈኒ።

መምህር ሆይ ለመስቀልህ እንሰግዳለን። ልዩ ለሆነች ትንሣኤህም ሁላችን እናመሰግናለን ዛሬም ዘወትርም።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ሰምከ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ

በሰማያት ያለህ አባታችን ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጻኢ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየኝ ዘለለ ዕለትኝ ሀበኝ የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ወጌጋየኝ ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ኢታብክኝ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነኝ ወባልሐኝ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም አሜን ።

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses As we forgive those who trespass against us And lead us not into temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord. For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

የተአምር ማርያም መቅድም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኅጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መዉረድ ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of [Miracles of Jesus](#)

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቦሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሕዝቡም ካህኑን እየተከተሉ እንደዚሁ ፫ ጊዜ ይበሉ።

ከዚህም ቀጥሎ ፩ ዲያቆን በወርድ ንባብ ያንብብ።

ከዚህ በኋላ ምስባክና ወንጌል ይከተላል።

ይ ዲ ቅድመ ወንጌል

ዲያቆኑ ከወንጌል በፊት

መዝሙር ፳፩ : ፲፮ - ፲፯

ቀነዉኒ እደውየ ወእገርየ።

ወኅለቁ ኩሎ አዕፅምትየ።

እሙንቱስ ጠይቆሙ ወተዐወሩኒ።

እጄን እግሬን ቸነከሩኝ።

አጥንቶቼን ሁሉ ቈጠሩ እነሱስ አውቀው ተረድተዉ ቸል አሉኝ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ምዕራፍ ፳፯ : ፳፯ - ፵፭

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት አልበስዎ አልባሲሁ ለኢየሱስ ወወሰድዎ ይስቅልዎ።

ስድስት ሰዓት በሆነ ጌታችን ኢየሱስን ልብሱን አልብሰው ይስቅሉት ዘንድ ወሰዱት።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተወልደ እምርያም እምቅድስት ድንግል ተሳላለን እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሳላለን እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ልዩ ሕያው የማይሞት ከንጽሕት ድንግል ማርያም የተወለደ አቤቱ ይቅር በለን።

ልዩ ገዢ ልዩ ኃያል ልዩ ሕያው የማትሞት በዮርዳኖስ ዉኃ የተጠመቅህ በዕንጨት መስቀልም የተሰቀለህ አቤቱ ይቅር በለን።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሳላለን ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማርቆስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማርቆስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማርቆስ ምዕራፍ ፲፭ : ፲፮ - ፴፫

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት ቀትር ሶቤሃ ሊቃነ ካህናት ሰቀልዎ ለኢየሱስ በቀራንዮ መካን።

ስድስት ሰዓት በሆነ ጊዜ ያን ጊዜ ቀትር ነበር የካህናት አለቆች ኢየሱስን በቀራንዮ ሰቀሉት።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት ኦ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ሉቃስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ሉቃስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ሉቃስ ምዕራፍ ፳፫ ፡ ፳፯ - ፵፬

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት አበጥዎ ለስምዖን ከመይፀር መስቀሎ።

ስድስት ሰዓት በሆነ ጊዜ መስቀሉን ይሸክም ዘንድ ስምዖንን አስገደዱት።

gīzē sidisitu se‘ati ābet’iwo lesimi‘oni kemeyits’uri mesik’elo።

At six hour, they compelled Simon to carry the cross.

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት ኦ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

የሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

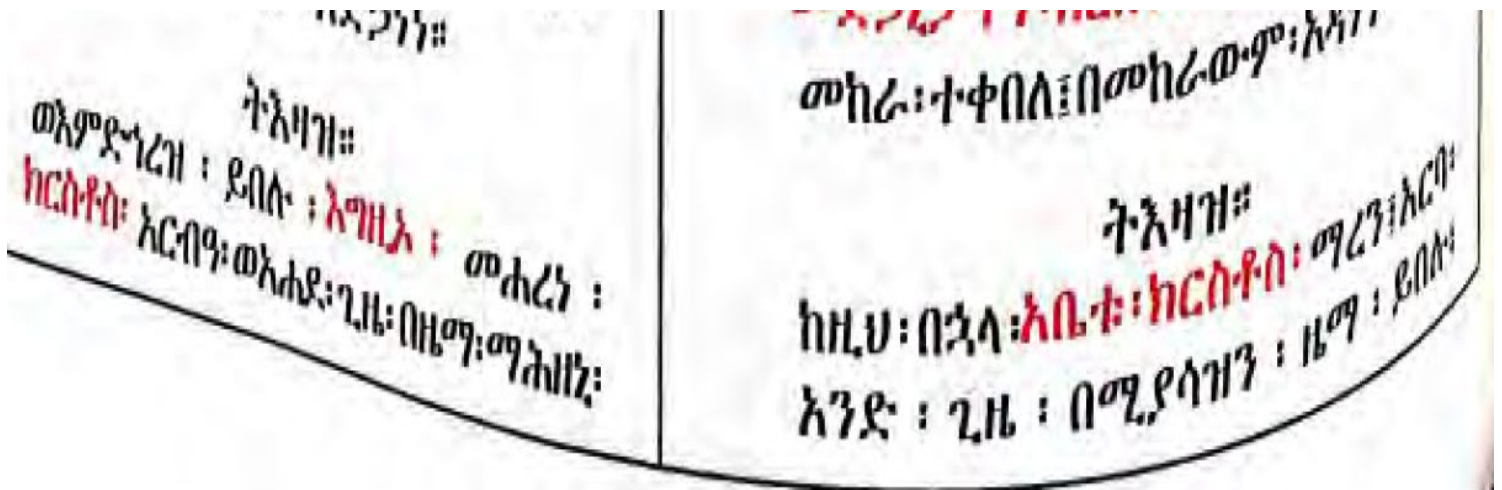
የሐንስ ምዕራፍ ፲፱ : ፲፫ - ፳፯

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ስድስቱ ሰቀልዎ ለኢየሱስ ምእከለ ክልኤ ፈያት።

ስድስት ሰዓት በሆነ ጊዜ የካህናት አለቆች ጌታ ኢየሱስን በሁለት ወንበዴዎች መካከል ሰቀሉት።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።



ዘውለቱ፡ ፅዝለ።

ወእምዝ፡ ይንበሩ፡ ነሎሙ፡ እለ፡ ሀለዉ፡
ወስተ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ወይልበሱ፡
ወለስቱ፡ ካህናት፡ በተገልብቦ፡ ልብስ፡ ጸሊም፡
ወይትቀነዩ፡ በዝንቱ፡ ዜማ፡ ሠለስተ፡ ጊዜ፡
እንዘ፡ ይብሉ።

አምንስቲቲ፡ ሙኪርያ፡ አንቲ፡ ፋሲልያሱ፡

አምንስቲቲ፡ ሙአግያ፡ አንቲ፡ ፋሲልያሱ፡

አምንስቲቲ፡ ሙዳሱጣ፡ አንቲ፡ ፋሲልያሱ፡

ሕዝብኒ፡ ይሰጠዉ፡ ዘንተ፡ ፫፡ ጊዜ፡ ወይበሉ፡

ካህናት፡ በዚማ፡ ልዑል፡ ተዘክረን፡ **እግዚአ፡**

በውስተ፡ መንግሥትክ፡ ተዘክረን፡ **እግዚአ፡** አ፡

ሊቅን፡ ተዘክረን፡ **እግዚአ፡** በውስተ፡ መንግ

ሥትክ።

ሕዝብኒ፡ ይሰጠዉ፡ ዘንተ፡ ወያንብብ፡

ዲያቆን፡ በንባብ፡ ማሕዘኒ፡ እንዘ፡ ይብል፡

ተዘክረን፡ **እግዚአ፡** በውስተ፡ መንግሥትክ፡

ተዘክረን፡ **እግዚአ፡** አ፡ ሊቅን፡ ተዘክረን፡

እግዚአ፡ በውስተ፡ መንግሥትክ።

ይኸውም፡ በፅዝለ፡ ዜማ፡ ነው።

ከዚህ፡ በኋላ፡ በቤተ፡ ክርስቲያን፡ ውስጥ፡

ያሉት፡ ሁሉ፡ ይቀመጡ፤ ሦስት፡ ካህናትም፡

ጥቁር፡ ልብስ፡ በመልበስ፡ በፅዝለ፡ ዜማ፡

እንዲህ፡ እያሉ፡ ይዘምሩ።

አምንስቲቲ፡ ብሂል፡ በጽርዕ፡ ተዘክረን፤

ሙኪርያ፡ ብሂል፡ እግዚአ።

ሙዳግያ፡ ብሂል፡ ቅዱስ።

ሙዳሱጣ፡ ብሂል፡ ሊቅ፡ አንቲ፡ ፋሲልያሱ፡

ብሂል፡ በውስተ፡ መንግሥትክ።

ሕዝቡም፡ ይህን፡ ሦስት፡ ጊዜ፡ ይቀ

በሉ፤ **ካህናቱም፡** በከፍታ፡ ዜማ፡ **አቤቱ፡**

በመንግሥትህ፡ አስበን፤ **አቤቱ፡** መም

ህራችን፡ አስበን፤ **አቤቱ፡** በጌትነትህ፡

አስበን።

ሕዝቡም፡ ይህን፡ ይቀበሉ፡ **ዲያቆኑም፡**

በውርድ፡ ንባብ።

አቤቱ፡ በመንግሥትህ፡ አስበን፤ **አቤቱ፡** መም

ህራችን፡ አስበን፤ **አቤቱ፡** በጌትነትህ፡ አስበን፡

ይበል።

ተዘከረን : **እግዚአ** : እ : ሊቅን : ተዘከረን :
እግዚአ : በውስተ : መንግሥትክ።

ወይትቀንዩ : ካህናት : በቀዳሚ : ዜማ :
ተዘከረን።

ሕዝብኒ : ይሰጠዉ : **(ይዲ)** : ንጉሠ : ንገሥት :
ክርስቶስ : አምላክን : **እግዚአ** : ወመድኃኒን :

በከመ : ተዘከርኮ : ለፈያታዊ : ምእመን :
ዘተሰቅለ : ምስሌክ : ወለነኒ : ካዕበ : ተዘከረን :
በውስተ : መንግሥትክ።

ወይትቀንዩ : ካህናት : በቀዳሚ : ዜማ :
ተዘከረን።

ሕዝብኒ : ይሰጠዉ : ዘንተ : **(ይዲ)** : በንባብ :
ማሕዘኒ : መነ : ዘርእዩ : ፈያታዊ : አምነ :
በንጉሥ : ምስለ : ዝንቱ : ፈያታዊ : በሃይ
ማኖቱ : ወረቀ : መንግሥተ : ሰማያት : ወገነተ :
ትፍሥሕት።

ብፁዕ : እንተ : እ : ፈያታዊ : ወሰኦሊ : ወናዩ :
ነገረ : በዘተናገርክ : ደለወክ : ዘበአማን :
መንግሥተ : ሰማያት : ወገነተ : ተድላ : ብፁዕ :
እንተ : እ : ፈያታዊ : መነ : ዘርኢክ : ወም
ንተ : ነጻርክ : እስመ : አመንክ : **በክርስቶስ** :

ሰቂል : በሥጋ : ንጉሠ : ሰማያት : ወምድር :
ወአምላክ : ኹሉ : ኢርኢክ : **ክርስቶስ** :

አምላክን : እመ : ተወለጠ : ራእዩ : በላዕለ :
ደብረ : ታቦር : በስብሐተ : አቡሁ : አላ : ርኢኮ

ሀራችን : አስበን : **አቤቱ** : በጌትነትህ : አስበን :
ይበል።

ካህናቱም : በቀድሞው : ዜማ : ተዘከረን :
ይበሉ።

ሕዝቡም : ይቀበሉ : **ዲያቆን** : የነገሥታት :
ንጉሥ : **አምላካችን** : **ክርስቶስ** : ሆይ :

ጌታችንና : **መድኃኒታችን** : ከአንተ : ጋራ :
ተሰቅሎ : ሳለ : ያመነብህን : ፈያታዊውን : እን
ዳሰብከው። እኛንም : በመንግሥትህ : አስበን :
ይበሉ።

ካህናቱም : በቀድሞው : ዜማ : ተዘከረን :
ይበሉ።

ሕዝቡም : ይህንን : ይቀበሉ : **ዲያቆን** :
በውርድ : ንባብ : ፈያታዊው : ምንን : አይቶ :
በንጉሥ : አመነ : ከዚህም : ጋራ : ተድላ :
ደስታ : ወደ : አለበት : ገነትና : ወደ : ሰማያዊ :
መንግሥት : በሃይማኖቱ : ወጣ።

ፈያታይ : ሆይ : መልካም : ነገርን : የምት
ለምን : የተመሰገንህ : ነህ : በተናገርከው :
ቃል : ተድላ : ገነትና : መንግሥተ : ሰማያት :
የሚገባህ : ሁነሃልና : እንተ : ፈያታይ : ብፁዕ :
ነህ : ያየኸውና : የተመለከትከው : ምንድነው ?
የሰማይና : የምድር : ንጉሥ : የሁሉም : **ፈጣሪ** :

ሲሆን : በሥጋ : በተሰቀለው : **ክርስቶስ** : አምነ
ሃልና : በታቦር : ተራራ : ላይ : በአባቱ : ክብር :

የፊቱ : ብርሃን : በአንጻባራቀ : ጊዜ : **አምላክ**

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ** ናይናን (**አምላክ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ** ናይናን (**ጌታ አምላክ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ** ናይናን (**መሲሕ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን (**ኢየሱስ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን (**ክርስቶስ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን (**አማኑኤል ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን (መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬ ኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

“ኪርያላይሶን” ቃሉ የግሪክ ሲሆን አጠራሩ “ኪርዬ ኤሌይሶን ነው። “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ “እግዚአ” ማለት ነው። ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት። ትርጉሙም “አቤቱ ማረን” ማለት ነው። “ኪርያላይሶን” የምንለው በተለምዶ ነው። ኪርዬ ከሚለው “ዬ” ኤላይሶን ከሚለው ደግሞ “ኤ” በመሳሰባቸው “ያ”ን ፈጥረው ነው።

መልክአ ሕማማት **ዘቀትር ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ አትሮንሰ መለኮት
ሰላም ለኪ ማርያም መንበረ ስብሐት
ሰላም ለኪ ደብተራ ብርሃን ስፍሕት።

ሰላም ለኪ ንግሥተ ይሁዳ
ሰላም ለኪ ፀሐየ መርሙዳ
ሰላም ለኪ ድንግላዊት እም
ዘምስለ ሰጊድ ንኤምኅኪ በል።

ሰላም ለኪ ማርያም ውድስት በአፈ ኩሉ ፍጥረት
ታቦት አንቲ ዘሙሴ ጽላት
ዘሕግ ወዘሥርዓት ሰላም ለኪ።
ገይበ ብሩር ጽሪት ወምቅዳሐ ንጹሕ ሐሊብ
ማርያም መሶብ ዘመና ልሁብ እንተ ጸርኪ ሲሳየ ሕዝብ ሰላም ለኪ።

ትርሲተ ቤቱ ሠናይ ለነቢይ ሐጌ
ወወለት አንቲ ዘሰሎሞን ሐርጌ
ማርያም ዘመነ ጽጌ ሰላም ለኪ።

እመ ቅድው በግዕ ዘቀተልዎ በግፍዕ
ወደብተራ ስምዕ ዘጳውሎስ ረድእ
ማርያም ዘመነ ፍግዕ ሰላም ለኪ።

ኦርያሬስ ሰማይ ልብስኪ ወአሣእንኪ እብላ
ጽጌ ደንጐላት ቀይሕ ዘምድረ ቈላ
ማርያም ዘመነ ተድላ ሰላም ለኪ።

በመድበለ ማኅበር ጽፉቅ እዌድስኪ በጻሕቅ
ከመ ትምዕድኒ ነገራተ ጽድቅ
ማርያም ዘመነ ዕርቅ ሰላም ለኪ።

ተደንግሎ ሥጋ ወነፍስ ለባሕቲትከ ኮነ
አመኒ በጎል ወለድኪ ሕፃነ
ኢረስሐ ወኢማሰነ ሰላም ለኪ።

እሙ በሊዮ በእንቲአየ ለፍሬ ከርሥኪ እብኖዲ
ላዕሌሁ ምሕረተ ኢታጐንዲ
እመ አሕዘነከ ብእሲ አባዲ
ቤዛ ነፍሱ ንጽሕየ እፈዲ።

ስብሐት ለከ ኦ ዘተቀኖከ ኢየሱስ ጻድቅ ማእከለ ፪ ፈያት።
እንዘ ኢትከውን አንተ ገባሬ እኪት

ከመ ትስዐር ቀኖተ ሞት ስብሐት ለክ።

እፎ ሰፋሕከ አዕዳዊከ ወተሰቀልከ በዕፅ
ዕጽወተ ቀላያት ታርኑ አምሳለ አንቀጽ
እንተ ሐርከ ብሔረ ግብጽ ስብሐት ለክ።

ፀሐይ ብሩህ አሜሃ ጊዜ ቀትር ጸልመ
ወርኅኒ ጽዱል ተመሰለ ደመ
ትንቢት ከመ ቀደመ ስብሐት ለክ።

ለአብርሃም አብ ቀዳሚ ዘአስተርአይኮ ክርስቶስ
ቀትረ ታሕተ ዕፀ ድርስ
ዘሰቀልከ ከመ እቡስ ስብሐት ለክ።

ሐዘነ ማርያም እምከ ነጺረከ ለዘታፈቅሮ ሐዋርያ
ትቤሎ እምከ ነያ
ከመ ትናዝዝ ብዝኅ ብካያ ስብሐት ለክ።

ዘሰአልከ ማየ እምነ ሳምራዊት ብእሲት
ከመ ትፈጽም ኹሎ ነገረ ትስብእት
እንዘ አንተ ማየ ሕይወት።

ሕጽረነ ወትረ እግዚአ ለደቂቅ ዛቲ ማኅበር

በመስቀልከ መግረሬ ፀር
እምድድቅ ወእምጋኔነ ቀትር
ወእምኩሉ ዘይመጽእ ግብር

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ዕሩያነ አካል ወገጽ
ዘአስተርአይክሙ እንበለ ሕጻጽ
ጊዜ ቀትር ታሕተ ዕፅ ግናይ ለክሙ።

ለንግሥክሙ ሰገደ አብርሃም በርእሱ
ቤተ ገብርክሙ እንዘ ይብል ገኝሡ
አጋዕዝትየ ዘትሤለሱ ግናይ ለክሙ።

በላዕለ ማርያም ድንግል ሥላሴክሙ ተረክበ
በዮርዳኖስ ቅድመ ወበታቦር ካዕበ
ወንጌል ከመ ነበበ ግናይ ለክሙ።

ለቤተ ክርስቲያን ሥላሴ አናቅጺሃ አንትሙ
ሱራፌልኒ በቅዳሴሆሙ
ያኤምሩ ግጻዌክሙ ግናይ ለክሙ።

ፈጣሪያነ ፀሐይ ወወርኅ አጋዕዝትየ ሥላሴ
ዘነጻሩክሙ ኤልያስ ወሙሴ
በክብር ወበዉዳሴ ግናይ ለክሙ።

ጠፈረ ቤትክሙ ማይ ዘጎብሩ
የአኩቱክሙ እንተ ነጻርዎ ጎሩያን አንጋድ
በስኢል ወበሰጊድ ግናይ ለክሙ።

አብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ ለዝክርክሙ ሕይወት
ሶበ ከናፍርየ እከሥት
ስመ ዚአክሙ በኩሉ ሰዓት
ይስማዕ እምአፉየ ወይደንግፅ ሞት።

ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።
ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጐበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎብኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ **ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ** በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Friday
9th Hour

ትእዛዝ

ዓርብ በዘጠኝ ሰዓት ካህናቱ ይፀልዩ **መሪዉ በዘጠኝ ሃሌታ ይበል።**

ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ

ሶበ ሰቀልዎ ሶበ ሰቀልዎ ለእግዚእነ ፀሐይ ጸልመ ወወርኅ ደመ ኮነ ዬ ዬ ዬ
አድለቅ ለቀት ምድር ወተከሥቱ መቃብራት።

ጌታችንን በሰቀሉት ጊዜ ፀሐይ ጨለመ ጨረቃ ደም ሆነ ወዮ ወዮ ወዮ ምድር
ተናወጠች መቃብሮችም ተከፈቱ።

በዘጠኝ ሰዓት መዓልት ዘዓርብ

ትእዛዝ

ከምስባክ አስቀድሞ ካህኑ ጥቁር ልብስ ለብሶ ከቤተ መቅደስ ገብቶ በጎዘን ዜማ ድምፁን አሰምቶ እንዲህ ይበል።

ይካ አምንስቲቲ መኪርያ አንቲ ፋሲልያሱ። (ተዘከረነ እግዚአብሔር በውስተ መንግሥትክ)

ይሕ አምንስቲቲ መኪርያ አንቲ ፋሲልያሱ። (አቤቱ በመንግሥትህ አስበን)

ይካ አምንስቲቲ መዓግያ አንቲ ፋሲልያሱ። (ተዘከረነ አቅዱስ በውስተ መንግሥትክ)

ይሕ አምንስቲቲ መዓግያ አንቲ ፋሲልያሱ። (ቅዱስ ሆይ በመንግሥትህ አስበን)

ይካ አምንስቲቲ መዳሰጣ አንቲ ፋሲልያሱ። (ተዘከረነ እግዚአብሔር ኩሉ በውስተ መንግሥትክ)

ይሕ አምንስቲቲ መዳሰጣ አንቲ ፋሲልያሱ። (የሁሉ የበላይ የሆነክ ሆይ በመንግሥትህ አስበን)

ከዚህም ቀጥሎ ካህን ወይም ሌላ አንባቢ በወርድ ንባብ ከዚህ በታች ያለውን ያንብብ።

ተዘከረነ እግዚአብሔር በውስተ መንግሥትክ።

ተዘከረነ እግዚአብሔር አሊቅነ።

ተዘከረነ እግዚአብሔር በውስተ መንግሥትክ።

አስበን አቤቱ በመንግሥትህ በመጣህ ጊዜ።

አስበን አቤቱ ቅዱስ ሆይ በመንግሥትህ በመጣህ ጊዜ።

አስበን አቤቱ አስታራቂያችን ሆይ በመንግሥትህ በመጣህ ጊዜ።

ሁሉም በአንድነት እየሰገዱ 6 በግራ 6 በቀኝ በአንድ ዓይነት ዜማ አሥራ ሁለት ጊዜ ለከ ኃይል ይበሉ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪየ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

አ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እሰመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ
በሰማያት ያለህ **አባታችን** ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my
Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጸእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ
በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየን ዘለለ ዕለትን ሀበን የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ወጌጋየን
ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብኦነ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነነ
ወባልሐነ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ
ዓለም አሜን ::

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun
Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele
Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme
Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste
Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake
Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy
Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses
As we forgive those who trespass against us And lead us not into
temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord.
For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and
ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

የተአምር ማርያም መቅደም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኅጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መወረድ ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of [Miracles of Jesus](#)

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዲስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ከዚህ በኋላ ምስባክና ወንጌል ይከተላል።

ይ ዲ ቅድመ ወንጌል

ዲያቆኑ ከወንጌል በፊት

መዝሙር ፳፯ : ፳፩ - ፳፪

ወወደዩ ሐሞተ ውስተ መብልዕየ።

ወአስተዩኒ ብሒአ ለጽምእየ።

ለትኩኖሙ ማእደሙ መሥገርተ በቅድሜሆሙ።

በምግቤ ውስጥ ሐሞትን ጨመሩ።

ጥማቴንም ለማርካት መፃፃውን አጠጡኝ።

ማዕዳቸው በፊታቸው ወጥመድ ትሁንባቸው።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ምዕራፍ ፳፯ : ፵፮ - ፶

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ተስዐቱ ሰዓት ጸርሐ ኢየሱስ በቃሉ ወይቤ ኤሎሄ ኤሎሄ።

በዘጠኝ ሰዓት ጌታ ኢየሱስ ቃሉን አሰምቶ ኤሎሄ ኤሎሄ አለ።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተወልደ እምርያም እምቅድስት ድንግል ተሳላለን እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት። ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሳላለን እግዚአ።

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ልዩ ሕያው የማይሞት ከንጽሕት ድንግል ማርያም የተወለደ አቤቱ ይቅር በለን።

ልዩ ገዢ ልዩ ኃያል ልዩ ሕያው የማትሞት በዮርዳኖስ ዉኃ የተጠመቅህ በዕንጨት መስቀልም የተሰቀለህ አቤቱ ይቅር በለን።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኡን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሳላለን ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማርቆስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማርቆስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማርቆስ ምዕራፍ ፲፭ ፡ ፴፬ - ፴፯

ጊዜ ተስዐቱ ሰዓት ከልሐ ኢየሱስ በቃሉ ወአማኅፀነ ነፍሶ ሶቤሃ።

በዘጠኝ ሰዓት ጌታ ኢየሱስ ቃሉን አሰምቶ ተናገረ ያን ጊዜም ነፍሱን አደራ ሰጠ።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ሉቃስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ሉቃስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ሉቃስ ምዕራፍ ፳፫ : ፵፭ - ፵፮

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ተስዐቱ ሰዓት ገዓረ ኢየሱስ በቃሉ ወወጽአት መንፈሱ ሶቤሃ።

በዘጠኝ ሰዓት ጌታ ኢየሱስ ቃሉን አሰምቶ ጮኸ ያን ጊዜም ነፍሱ ከሥጋው ተለየች።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ዮሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ዮሐንስ ምዕራፍ ፲፱ : ፳፰ - ፴

ወንጌሉ ተነቦ ሲያልቅ

ጊዜ ተስዐቱ ሰዓት አጽነነ ርእሶ ኢየሱስ ወይቤ ተፈጸመ ኩሉ።

በዘጠኝ ሰዓት ጌታ ኢየሱስ ራሱን ዘንበል (ዘለሰ) አድርጎ ሁሉ ተፈጸመ አለ።

ይካ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት።

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ **After the Reading of the Gospel**

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን) እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer, after each part, the congregation responds with Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ** ናይናን (**አምላክ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ** ናይናን (**ጌታ አምላክ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ** ናይናን (**መሲሕ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን (**ኢየሱስ ሆይ** ማረን) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን (**ክርስቶስ ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን (**አማኑኤል ሆይ** ማረን)
ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን (መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬ ኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

“ኪርያላይሶን” ቃሉ የግሪክ ሲሆን አጠራሩ “ኪርዬ ኤሌይሶን ነው። “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ “እግዚአ” ማለት ነው። ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት። ትርጉሙም “አቤቱ ማረን” ማለት ነው። “ኪርያላይሶን” የምንለው በተለምዶ ነው። ኪርዬ ከሚለው “ዬ” ኤላይሶን ከሚለው ደግሞ “ኤ” በመሳሰባቸው “ያ”ን ፈጥረው ነው።

መልክአ ሕማማት **ዘትሰዓቱ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ መንጦላዕተ ገርዜን ሰላም ለኪ

ማርያም አንቀፀ ብርሃን ሰላም ለኪ

ምግባአ ቅዱሳን ሰላም ለኪ

ሙዳየ ቁርባን ሰላም ለኪ

መዐዛ ዕጣን ሰላም ለኪ

ታቦተ ኪዳን ሰላም ለኪ።

ማርያም እክል ሰላም ለኪ

መጽንዒተ ኃይል ሰላም ለኪ

ቅብዑ ብርሃኑ ለገጽ ሰላም ለኪ

ስቴ ወይን ዘነፈርዓጽ ሰላም ለኪ

ሰርጐ ክብር ዐራዝ ሰላም ለኪ

ወመቅደስ ቤተ ትእዛዝ ሰላም ለኪ

ዘአሣእንኪ ወርኅ ሰላም ለኪ

ወዘአክሊልኪ ኀሐ ጽባሕ ሰላም ለኪ

ደመና ዝናም ንጽሕት ሰላም ለኪ

ዘይከዉን ለቅድሳት ሰላም ለኪ

ወለተ ኢያቄም ወሐና ሰላም ለኪ

ስርጉት በቅድስና ሰላም ለኪ

ደብረ መቅደሱ ለኖኅ ሰላም ለኪ

ዘአድኃንኪዮ እማየ አይኅ ሰላም ለኪ

ኅይመተ አብርሃም አብ ሰላም ለኪ

ዘኮንኪ ከመ ተድባብ ሰላም ለኪ

ቤዛዊተ ኩሉ ዓለም ሰላም ለኪ

ሰፋኒት በአርያም ሰላም ለኪ

ያስምዐኒ ቃለ ፍሥሐ ጊዜ አሐዘን ወአስቆቁ

ሣህልኪ ይምጻእ እምሥራቁ

ለእሳተ ሐዘን እስከ ይቆርር ሞቁ

ማርያም ለኃጥእ ጽድቁ።

ስብሐት ለከ አምላኪየ አምላኪየ ነጽረኒ ወትረ ወኢትኅድገኒ ዘልፈ

እስመ አንተ ትቤ እንዘ ትከሥት አፈ

ትፈጽም ሕገ ተጽሐፈ ስብሐት ለከ።

ጊዜ ትወፅእ ነፍስከ እስከ ይሰማዕ ኩለሄ

ኦ ዘትቤ ኤሎሄ ኤሎሄ

ኢየሱስ አምላክ ርኅራኄ ስብሐት ለከ።

ከመ ታስትየን ለነ ደመ ገቦክ ነባቤ

እንተ አስተዩክ ሐሞተ ወከርቤ

ጸምእኩ በጊዜ ትቤ ስብሐት ለከ።

ድኅረ ሰለጥክ መዊተ በመልዕልተ ቅዱስ ጸልቦ

እንዘ ኃጢአት ላዕሌክ አልቦ

ኢየሱስ ርጉዘ ገቦ ስብሐት ለከ።

ስታየ ጽሙአን ይኩን ወዘያረስዕ ትካዘ

ማይ ምስለ ደም ዉኅዘ

ገቦክ ጊዜ ተረግዘ ስብሐት ለከ።

ኖላዊነ ኄር ወዐቃቢነ ጽኑዕ

እንተ ተሰቀልክ መልዕልተ ምሥዋዕ

ኢየሱስ ቤዛ አባግዕ ስብሐት ለከ።

ተወከፍ ሊተ እግዚአ ከመ ቊርባን ጥሉል

በበሱባዔ እንዘ እከፍል

ዘአቅረብኩ ለከ ኄልቄ ኢዮቤል

ስብሐታተ ከመ አንሰ እከል።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ነገሥተ ሰብዓቱ አብያት

እለ በላዕከሙ ዉሳጤ ኅይመት
አሐደ ኅብስተ ትሥልሥት ግናይ ለከሙ።

ድኅረ በላዕከሙ ላሕመ እንበይነ ፍቅረ ሰብእ ፍጹም
ዘዘኃይልከሙ ሐይወ ላሕም
ሥላሴ ከቡራነ ስም ግናይ ለከሙ።

ከመ ባሕር ስፉሕ ወከመ እሳት ጽዱል
ዘሀለወከሙ ትሥልስተ አካል
ሥላሴ ነገሥተ ኃይል ግናይ ለከሙ።

ዘኢትቀሥፉ ወትረ ወኢትትመዐዑ ዘልፈ
እንዘ ሰብእ ይገብር ኃጣውኦ እልፈ
በመጽሐፍ ከመ ተጽሕፈ ግናይ ለከሙ።

ድኅረ ልቡናሁ ጾወወ ፍቅረ አሐቲ ብእሲት
ለዘወፅአ ረድእ እምሃይማኖት
ዘመሐርከምዎ በዕሥራ ዕለት
መሐሩኒ ሥላሴ ነገሥት።

ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።

ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያሰማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎብኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ

ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ በመጣ ጊዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Friday
11th Hour

ትእዛዝ

ዓርብ በአሥራ አንድ ሰዓት ካህናቱ ይፀልዩ **መሪዉ በዘጠኝ ሃሌታ ይበል።** መቶ አምሳውን መዝሙረ ዳዊት ይድገሙ።

ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሃሌ ሃሌ ሉያ

ንዜኑ ንዜኑ ዘአምላክነ ጊሩተ ትሕትና ወየዋሀተ ዘእንበለ ዐቅም ዬ ዬ ዬ እንዘ ይጸዕልዎ ኢጸዕልሙ ወእንዘ የሐምምዎ ኢተቀየሞሙ።

ከመጠን በላይ የሆነውን የአምላካችንን ቸርነት ትሕትናንና ደግነትን እንናገራለን ወዮ ወዮ ወዮ ሲሰድቡት ላልሰደባቸው መከራ ሲያጸኑበት ላልተቀየማቸው ጌታ አንክሮ ይገባል።

ለከ ኃይልና ኪርያላይሶን ማለት የለም።

ከዚህ በኋላ ምስባክና ወንጌል ይከተላል።

ይ ዲ ቅድመ ወንጌል

ዲያቆኑ ከወንጌል በፊት

መዝሙር ፻፶፪ : ፮

አንሣእኩ እደውየ ኅቤከ።

ነፍስየኔ ከመ ምድረ በድው ጸምዐተከ።

ፍጡነ ስምዐኔ እግዚአ ኅለፈት ነፍስየ።

እጆቼን ወዳንተ አነሣሁ።

ሰውነቴም ምድረ በዳ ዝናምን እንዲናፍቅ አንተን ናፈቀች
አቤቱ ሰውነቴ እለይ እለይ ብላለችና ፈጥነህ ስማኝ።

ይካ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነው ወንጌል ዘማቴዎስ

ምዕራፍ ፳፯ ፡ ፶፩ - ፶፮

ይካ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነው ወንጌል ዘማርቆስ

ምዕራፍ ፲፭ ፡ ፴፬ - ፴፯

ይካ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነው ወንጌል ዘሉቃስ

ምዕራፍ ፳፫ ፡ ፵፯ - ፶፱

ይካ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነው ወንጌል ዘዮሐንስ

ምዕራፍ ፲፱ ፡ ፴፩ - ፴፯

መልክአ ሕማማት **ዘሠርክ (ዐሠርቱ ወአሐዱ ሰዓት)**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ መዝግቦ ሥርናይ ሰላም ለኪ
ማርያም እመ አዶናይ ሰላም ለኪ
ዕንቁ ባሕርይ ሰላም ለኪ
አንቀጸ አድኅኖ ሰላም ለኪ
ዐጸደ ተክህኖ ሰላም ለኪ
ወለተ ብርሃን ሰላም ለኪ ዘምስለ ሰጊድ።

ሰላም ለኪ ምልእተ ጸጋ
ምልእተ ክብር ውብዕል እንበል ንጋት
አምላክ ሰማያዊ ዘወለድኪ በሥጋ።

ሰላም ለኪ ታቦተ ሕግ
አንቀጸ ሥጋኪ ዘበድንግልና ንሡግ
ሐሊበኪ ጠበወ አባ አእሩግ
ዘየዐውድዎ ዘወንጌል አፍላግ።

ሰላም ለኪ እግዝእትየ እሙ ለፀሐይ
ዳግማዊት ሰማይ
መዝገቦ ሥርናይ

ወዘወይን ቀላይ

ብኪ ወለወልድኪ ይብዕል ነዳይ።

ሰላም ለኪ ሐመረ ብዕል

ሙዳየ ዕፍረት ቢረሌ ጽዱል

ምዕራፈ ተድላኪ በብሔር ጥሉል

መልክአ ገጽኪ በአርያም ሥዑል።

ሰላም ለኪ እመ ብርሃን

ዘወለድኪ ለነ ብሉየ አዝማን

ለኪ ወለወልድኪ ይገኒ ልሳን።

ሰላም ለኪ ሰላማዊት

ዘበድንግልና ኅትምት

ወበቅድስና ስርጉት

ንህብ ዘአስኔት

ዘሲና ዕፀት

ሰላም ለኪ ታቦተ ሙሴ

እምአመ ንእስኪ ዘኢተአምሪ ብእሴ

ወሐውልተ ስምዕ ዘነቢይ አውሴ

ለኪ ወለወልድኪ ይደሉ ውዳሴ።

ስብሐት ለከ ሀበነ ሰላመክ መምህረ ትሕትና ክርስቶስ ወልደ አምላክ ወሰብእ
ጊዜ ፍና ሠርክ በዐውደ መብልዕ
ዘረፈቀ ምስለ አርዳእ ስብሐት ለከ።

ሥጋክ ቅዱስ ለወጢነ ሐዲስ ሥርዓት
እንተ ወሀብኮሙ ለሐዋርያት
ድኅረ በልዑ ፍሥሐ አሪት ስብሐት ለከ።

እምሥጢርክ ይንሥኡ ኅበ ሐዋርያት ኅብሩ
እንተ ወሀብኮሙ እምድኅረ ተደሩ
ተዝካረክ ከመ ይግበሩ ስብሐት ለከ።

በእንተ ይሁዳ ዘትቤ ያገብአኒ አሐዱ
ተስእሎተ ዝንቱ ነገር ለእለ ፈቀዱ
ዘአርአይክ ርደተ እዱ ስብሐት ለከ።

ለውእቱ ብእሲ እንተ አፍቀረ እበደ
እምኅየሶ ሶበ ኢተወልደ
ያግብአክ ጊዜ ፈቀደ ስብሐት ለከ።

በዛቲ ሰዓት በአእዳወ ክልኤ ጻድቃን
እንተ ተገነዝከ በአምሳለ በድን
ኢየሱስ መንሥኤ ሙታን ስብሐት ለከ።

ዘንተ ኩሎ በእንተ ፍቅረ ሰብእ ዘኮንከ
ለሕማም ወሞት እስከ በጻሕከ
ይእዜኒ ተወከፍ ነግህ ወሠርከ
ስብሐታተ ዘናቄርብ ለክ።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ መገብተ ሰብዓቱ ሀብታት
ዘትሁቡ ዐስበ በሠርከ ዕለት
ለቀደምት ወለደኃርት ግናይ ለክሙ።

ውስተ መዓርጋት ዐሠርቱ ዘአግባእክሙ ፀሐየ
ሶበ ኅቤክሙ ጊዜ ሠርከ ጸለየ
ሕዝቅያስ እንተ ደወየ ግናይ ለክሙ።

ጊዜ ጸልዩ ሥላሴ ዘእእዛነ መንፈስ ዕፁብ
እለ ትሰምዑ ለኖሳሰ ልብ
ወትጸመሙ ብዝኅ ንባብ ግናይ ለክሙ።

በይነ ሲሳዩ ሥጋዊ ወመንፈሳዊ ሲሳዩ
ለዘርኅበ ሰብእ በጌጋዩ
ሥላሴ ዘትጌልዩ ግናይ ለክሙ።

ጊዜ ፍና ሠርከ ዳዊት አመ ውስተ ናሕስ ቆመ

ሠለስተ ግብራተ ድኅረ ፈጸመ
ዘመሐርክምዎ ለዳዊት ቅድመ
መሐሩኒ ሥላሴ ዳግመ።

ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።
ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

የኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ **ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ** በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Friday

12th Hour

ትእዛዝ

ዓርብ በአሥራ ሁለት ሰዓት ካህናቱ ይፀልዩ።

በ፲፪ኛው ሰዓት በግጽዌው የታዘዙትን ምንባቦች ይነበባሉ። ቀጥሎም ምስባክና ወንጌል ይባላል። ከምስባክና ከወንጌል በኋላ በምስራቅና በምዕራብ በሰሜንና በደቡብ ፻ 100 ጊዜ እግዚአ መሐረን ክርስቶስ ይበሉ።